

Köşe taşı, Çadır kazığı, Savaş yayı Ve bütün önderler Yahudadan çıkacak.

וְנִלְחָמוּ	בַּמִּלְחָמָה	חוֹצוֹת	בְּטֵיט	בוֹסִים	כְּגִבְרִים	וְהָיוּ	5
ve-savařacaklar	savaşta	sokakların	içinde-çamur	çiğneyenler	gibi-yiğitler	ve-olacaklar	
	H4421	H2351	H2916	H0947	H1368	H1961	
		סוֹסִים:	רֶכְבִּי	וְהִבִּישׁוּ	עִמָּם	יְהוָה	כִּי
		atların	binicileri	ve-utandıracaklar	onlarla	Yahve	çünkü
			H7392	H3001		H3068	

Savaşta düşmanlarını sokaklardaki çamurda çiğneyen yiğitler gibi olacaklar. RAB onlarla olduğu için Savaşacak ve atlarıları utandıracaklar.

אֲשִׁיעַ	יֹוסֵף	בֵּית	וְאֶת־	יְהוּדָה	בֵּית	אֶת־	וְגִבְרָתִי	6
kurtaracağım	Yusuf'un	evini	ve-	Yahuda'nın	evini	-	ve-güçlendireceğim	
	H3467	H3130	H0853	H3063		H0853	H1396	
כִּי	וְנִחַתִּים	לֹא־	כְּאֲשֶׁר	וְהָיוּ	רַחֲמָתִים	כִּי	וְהוֹשִׁבוֹתִים	
çünkü	reddetmedim	değil	sanki	ve-olacaklar	merhamet-ettim	çünkü	ve-geri-getireceğim	
	H3808		H1961	H7355		H7725		
				וְאֶעֱנֶם:	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	
				ve-cevaplayacağım	Tanrılarımı	Yahve	ben	
					H0430	H3068	H0589	

‹‹Yahuda halkını güçlendireceğim, Yusuf soyunu kurtarıp Sürgünden geri getireceğim. Çünkü onlara acıyorum. Sanki onları reddetmemişim gibi olacaklar. Çünkü ben onların Tanrısı RABBim ve onları yanıtlayacağım.

יִרְאוּ	וּבְנֵיהֶם	יַיִן	כְּמוֹ־	לֶבֶם	וְשִׁמָּה	אֶפְרַיִם	כְּגִבְוֹר	וְהָיוּ	7
görecekler	ve-oğulları	şarap	gibi	yürekleri	ve-sevinecek	Efrayim	gibi-yiğit	ve-olacaklar	
H7200		H3196	H3644		H8055	H0669	H1368	H1961	
					בֵּיהוָה:	לֶבֶם	וְגַל	וְשִׁמְחוּ	
					Yahve'de	yürekleri	coşacak	ve-sevinecekler	
					H3068		H1523	H8055	

Efrayimliler yiğitler gibi olacaklar, Şarap içmiş gibi yürekleri coşacak. Çocukları bunu görüp neşelenecek, Yürekleri RABde sevinç bulacak.

רָבוּ:	כְּמוֹ	וְרָבוּ	פְדִיתִים	כִּי	וְאֶקְבְּצֶם	לָהֶם	אֲשַׁרְקָה	8
çoğaldılar	gibi	ve-çoğalacaklar	kurtardım	çünkü	ve-toplayacağım	onlara	ıslık-çalacağım	
	H3644		H6299		H6908		H8319	

‹‹Islık çalıp onları toplayacağım, Onları kesinlikle kurtaracağım. Eskiden olduğu gibi Yine çoğalacaklar.

אֶת־	וְחָיוּ	יִזְכְּרוּנִי	וּבְמִרְחָקִים	בְּעַמִּים	וְאֶזְרְעֶם	9
ile	ve-yaşayacaklar	anımsayacaklar	ve-uzak-yerlerde	halklar-arasına	ve-ekeceğim	
H0854	H2421	H2142	H4801		H2232	
				וְשָׁבוּ:	בְנֵיהֶם	
				ve-dönecekler	oğullarıyla	
				H7725		

Onları halklar arasına dağıttımsa da, Uzak ülkelerde beni anımsayacaklar; Çocuklarıyla birlikte sağ kalacak ve geri dönecekler.

10

וּלְכַנּוֹן	גִּלְעָד	אֲרָץ	וְאֶל-	אֲקַבְּצֵם	וּמֵאֲשׁוּר	מִצְרַיִם	מֵאֲרָץ	וְהִשִּׁיבוּתֵיכֶם	
gönderdi	ki	Bunlar	ve-dedi	mersinlerin-	arasında-	duran-	adam-	Ve-cevap-verdi	
H3844	H1568	H0776	H0413	H6908	H0804	H4714	H0776	H7725	

לָהֶם:	יִמָּצָא	וְלֹא	אֲבִיָּאִם
—	yeryüzünde-	dolaşmak-için	YHVH
	H4672	H3808	H0935

Onları Mısırdan geri getirecek, Asurdan toplayacağım; Gilata, Lübnana getireceğim. Onlara yeterince yer bulunmayacak.

11

כָּל	וְהִכִּישׁוּ	גַּלְיָם	בֵּינִם	וְהִקָּה	צָרָה	בָּיָם	וְעָבַר	
ve-dediler	mersinlerin-	arasında-	duran-	YHVH'nın	meleğine-	-i	Ve-cevap-verdiler	
H3605	H3001	H1530	H3220	H5221		H3220		

יָסוּר:	מִצְרַיִם	וְשָׁבַט	אֲשׁוּר	גָּאוֹן	וְהִוָּרַר	יָאֵר	מִצְוֹלוֹת
—	ve-sakin	oturuyor	yeryüzü-	tüm-	ve-işte	yeryüzünde-	Dolaştık
H5493	H4714	H7626	H0804	H1347	H3381	H2975	H4688

Sıkıntı denizinden geçecekler, Deniz dalgaları yatışacak, Nilin bütün derinlikleri kuruyacak. Asurun gururu alaşağı edilecek, Mısırın krallık esası elinden alınacak.

12

ס	יְהוָה:	נְאֻם	יְתֵהֲלֶכְנִי	וּבְשֵׁמוֹ	בְּיְהוָה	וְנִבְרָתִים
-e-kadar	Tsevaot	YHVH	ve-dedi	YHVH'nın	meleği-	Ve-cevap-verdi
	H3068	H5002	H1980	H8034	H3068	H1396

Halkımı kendi gücümle güçlendireceğim, Adıma layık bir yaşam sürdürecekler.›› Böyle diyor RAB.